



POÈMES D'
ESPOIR

ET D'ABONDANCE DU
DÉSERT DE MAURITANIE



LE VOYAGE COMMENCE À BELEL KOYLE

Une toute petite salle aux murs de sable, à Belel Koyle, petit village du Brakna, en Mauritanie.

Cette communauté toute proche du Sénégal porte comme tant d'autres les conséquences des violents affrontements qui ont eu lieu entre le Sénégal et la Mauritanie de 1989 à 1991. A l'époque, les mauritaniens ont fui par milliers pour échapper à la violence, principalement vers le Sénégal, où ils ont vécu des décennies d'exil.

A leur retour, leurs terres leur avaient été prises. De plus, ce qui était vert autrefois autour du village est ocre aujourd'hui... le désert a avancé sans pitié.

La Fédération Luthérienne Mondiale œuvre depuis de nombreuses années avec un programme de développement communautaire intégré, avec des projets de subsistance, d'adaptation aux catastrophes naturelles et de coexistence pacifique avec ceux qui étaient restés au pays.

C'est dans ce sens que nous sommes réunis aujourd'hui pour une proposition singulière. Une simple consigne : célébrer ce que chacun apporte d'unique dans sa communauté, sous la forme de témoignages et de poèmes improvisés. La Mauritanie

est renommée dans le monde arabe comme le pays au million de poètes.

Trois ateliers se succèdent en petits groupes d'une quinzaine de personnes : hommes, femmes et jeunes séparés, de manière à encourager une parole spontanée dans des cercles de confiance.

Le conte que voici offre un tremplin pour une nouvelle perspective :

Un passant interroge trois hommes qui travaillent sur un chantier, dans la poussière, le bruit, la chaleur :

« Que faites-vous donc ici ? »

Le premier répond : « Vous voyez, je fais ce travail stupide et mal payé sous le soleil et je gagne ma vie. »

Le second : « Vous voyez, je construis un mur solide avec ces briques. »

Le troisième s'arrête un instant, son visage s'illumine, il lève les yeux au ciel et s'exclame : « Mais vous ne voyez donc pas, je participe à construire un palais ! »



THIERNO SOW

Imam

Ni arrogance, ni prétention, l'idée est d'oser nommer ce dont chacun est dépositaire. Faire la louange de ses dons, c'est au-delà de soi, louer la vie, la création et le Créateur. Thierno, l'imam, nous donne sa bénédiction sur cette approche et se lance en premier dans cette proposition, un signal fort pour tout le groupe présent.



Je continue toujours à approfondir mes connaissances,
Je vis et je travaille avec.

Tout ce que je peux obtenir, je le restitue à ma famille.

Je suis l'instituteur de l'école coranique du village.

Je suis le guide.

Mon charisme fait que l'on m'écoute et que l'on comprend vite.

Dans une médiation, les gens acceptent de se réconcilier.

Ma qualité c'est la dévotion.

Je tire ma confiance en moi de la confiance que me donne
la communauté.

FATIMATA HAMAT N'GAIDE

Agricultrice



J'ai un jardin et je cultive des légumes
que je vends à la communauté.
J'attache ma charrette et je vais au bord du fleuve
pour trouver les herbes que je vends ici.
Je nourris ainsi mes **enfants**. C'est moi, la santé.
Et la santé est la mère de toutes
les richesses et du bien-être.
Je lutte contre la malnutrition des enfants,
je fortifie les personnes âgées,
c'est moi la communauté.
Si je n'étais pas là, beaucoup tomberaient malades.
Et sans la santé, il n'y a pas de vie.





MAMOUDOU ALI BA

Tailleur, agriculteur et berger



Dans ma famille, petits et grands besoins, je les résous.
Ma vie dans le village c'est la bonne cohabitation.
Je remercie Dieu et l'ensemble
des habitants de ce village
car nous vivons en harmonie et en cohésion depuis le retour,
jeunes, adultes et vieux.
Je suis *l'éleveur*, le *berger*, c'est moi qui communique
avec les animaux.
Et je les fais danser.
C'est moi *l'agriculteur*, même si je sème des pierres,
Elles donnent des fruits.

AMINATA AROUNA BOYE

Agent communautaire pour la FLM
et son partenaire Actions

Aminata est la seule femme qui sait écrire et brandit avec fierté son petit cahier :



Je suis la ***femme des femmes.***

Je suis la femme brave du village,
brave parmi les femmes.

Je suis la femme active et volontaire dans tous les domaines.

Je suis le moteur du développement du village.

Je suis la femme-homme,

La femme qui porte le pantalon.





AMADOU SAMBA SY

Eleveur et auxiliaire vétérinaire

Certains hommes, au moment de prendre la parole, se passent un chapeau de dignitaire, une magnifique œuvre artisanale de cuir et plastique recyclé. Amadou, qui a été formé comme auxiliaire vétérinaire grâce à la FLM et Actions, traduit l'amour que le peuple peut porter à ses vaches dans un merveilleux poème, dont ne voici qu'un court extrait :



Moi, Amadou Samba Sy,
je réussis à **communiquer** avec ces animaux
grâce à mon **dévouement**, à mes **connaissances**
mystiques et traditionnelles et à mon engagement.
J'aime ces cornes sèches, qui meuglent le matin,
quand elles partent au pâturage. Le village est vide.
Quand elles rentrent le soir, les enfants sevrés dorment
parce qu'ils ont bu le lait, ce lait que je produis.
Quand je traie les vaches, les calebasses se remplissent,
les enfants se nourrissent.

OUMOU IBRAHIMA BOYE

Confectionneuse de draps de lit brodés

Les femmes ont apporté leur artisanat coloré, les produits de leurs commerces et leurs outils de travail. En les écoutant, nous sommes plongés dans les multiples manières dont les femmes contribuent à la vie du village. La maternité et le soin du foyer sont bien sûr omniprésents dans leurs témoignages et au cœur de leur fierté. Pourtant, chacune démontre une palette de talents bien plus large que ce que nous attendons habituellement des rôles traditionnels. Au-delà des stéréotypes, elles nous donnent à voir une force et une polyvalence bien reconnues par leurs pairs. Oumou a lancé une activité génératrice de revenus et s'exprime avec fierté :



C'est moi la **guerrière** parmi les guerrières.

C'est moi la vache jaune parmi les vaches.

C'est moi la **femme exemplaire** de la famille. **Femme source de vie.**

C'est moi la femme debout devant toutes les femmes.

C'est moi qui **protège** les enfants,
personne ne s'en occupe aussi bien que moi.

J'ai commencé à broder ces draps.

J'ai brodé ces cœurs, j'ai brodé l'amour que j'ai pour mon mari car
je l'aime passionnément.

Je m'exprime silencieusement à travers mes dessins
et mon amour ainsi voyage.

Je suis un cœur qui brille comme le soleil.





BOUBAKAR OUSMANE SO

Maraîcher



Ce petit mil que je cultive,
il est utilisé dans le couscous et rend les familles heureuses.
Grâce à moi, un sac vide se tient debout,
car je suis celui qui toujours remplit le sac.

Grâce à moi, la sécheresse est de courte durée,
grâce à moi, le bétail ne doit pas transhumer
car il y a assez de fourrage ***sous ma veille.***

ADAMA AMADOU N'GOM

Auxiliaire vétérinaire

Adama a été formée pour devenir auxiliaire vétérinaire par la FLM et son partenaire Actions. C'est un savoir-faire essentiel pour cette communauté d'éleveurs, fonction rarement exercée par une femme. Elle a disposé devant elle le contenu de sa mallette de soins et proclame :



Je suis femme debout, actrice du développement.
L'outil pharmaceutique est mon bien,
j'en fais mon **œuvre sociale**.
Sous la pluie, sous le soleil, dans la poussière,
Je traverse les dunes et les rivières
pour aller **soigner** les animaux.
Je suis femme, j'ai la chance d'être au **cœur de tout**.





SOULEYEMANE DEMBA BA

Secrétaire



Je suis le *volontaire*,
tout ce qui peut rehausser le niveau du village, c'est mon rôle.
Je suis le seul instruit parmi les sages du village.
C'est moi le *secrétaire général*,
je transcris la mémoire du village.
C'est moi le cœur du village, son moteur.
Sans moi, on oublie le passé.

DIARIATA BOUBOU FALL

Commerçante

Diariata a lancé grâce à la FLM un petit commerce. Celui-ci tient dans un panier de produits d'hygiène et de parfums... mais son récit nous montre qu'il représente bien plus.



Grâce à ce **panier**, je dors paisiblement parce que je gagne ma vie.

Dans mon panier, ce sont les parfums, les encens et les colliers de perles odorantes que les femmes nouent autour de leurs hanches.

Je sillonne le village et partout je pulvérise les bonnes odeurs.

Au fond, je suis l'art de la séduction,

Je vivifie le couple.

Je suis le **docteur des femmes** à chaque fois que le besoin s'en fait sentir.





KALIDOU SAMBA SY

Rappeur



Je suis le *rappeur* qui donne des *messages positifs*.

Je suis *l'artiste* du village.

Mon nom signifie étincelle de vie,
on m'appelle ainsi en poular.

Je suis *l'étincelle de vie*.

J'enlève le stress des gens.

Je contribue au changement,
je fais comprendre, j'éduque, je donne de la joie.

Les jeunes et les vieux m'écoutent.

HOULAYE IFRA SOW

Jeune fille au foyer et danseuse

Houlaye commence timidement et prend peu à peu confiance. Lorsqu'elle nomme ses talents de danseuse, la voilà qui saute sur ses pieds pour le prouver, immédiatement suivie par une de ses amies...



Je suis femme parmi les femmes.

Mes parents sont vieux et dépendent de moi.

Je lave la vaisselle, je nettoie,
je m'occupe de la famille.

C'est moi qui m'occupe de l'hygiène,
sans moi il y aurait des maladies.

C'est moi qui verse l'eau.

C'est moi l'homme, c'est moi la femme.

Sans moi, mes parents seraient dans la misère.

Je suis l'arc-en-ciel, quand je sors de la maison,
tout le monde m'observe.

Je suis ***l'étoile*** chez les peuls.

C'est moi l'hivernage, la période du bonheur et de la réjouissance.

Et c'est moi la meilleure ***danseuse*** et je vais vous le prouver !





AISSATA KALIDOU BA

Femme au foyer et tatoueuse au henné

Les poèmes et interventions des uns et des autres sont ponctués d'applaudissements, de chants et de danse. Sur une boutade ou une mise au défi, des femmes se lèvent et se mettent à danser dans une explosion d'énergie et de rires, pendant que d'autres jouent du tam-tam sur un bol retourné. Cela permet de renouveler l'énergie car la chaleur a dépassé les 35°C. Nous retournons ensuite à un moment de calme et Aissata se rassoit pour évoquer son rôle de femme au foyer ainsi que sa force.



Je suis une **femme** debout dans ce village,
je suis **courageuse** et **brave**.

Je suis femme au foyer.

Dès la prière du matin, je nettoie toute la maison.

Mon absence de la maison, c'est une marmite sans sel.

C'est moi la **femme au henné**, je réalise les tatouages
qui embellissent les femmes.

Je suis forte et je les terrasse tous dans l'arène,
toutes les femmes, tous les hommes.

LE VOYAGE CONTINUE À MUFTAH EL KHEIR

Le jour suivant, nous nous retrouvons à **Muftah El Kheir**, un village situé à quelques kilomètres. Si le paysage alentour est similaire, son histoire est pourtant toute différente. L'esclavage a seulement été aboli en Mauritanie en 1981 et les anciens esclaves qui ont fondé ce village l'ont nommé en arabe "la clef du bonheur".

La Fédération Luthérienne Mondiale et son partenaire Actions travaillent ici depuis des années avec un programme de développement communautaire intégré.

Une douzaine de ménages ont pu récemment commencer ou renforcer une activité génératrice de revenus en lien avec l'élevage, l'agriculture, l'artisanat...

Tout comme le jour précédent, nous invitons chacun à faire l'éloge de sa contribution à la communauté. Alors que la modestie semble être une barrière plus tenace, nous encourageons des petits groupes à identifier et nommer les qualités de chacun, ce qui fait émerger de belles marques d'amitié.





MARIAM MT AYMAR

Artisane

Grâce au projet de développement des moyens de subsistance, Mariam a pu faire fructifier son activité.



C'est moi *l'artisane du cuir*, la tisseuse des nattes.
Je dessine la *beauté*. Durant des mois, je tisse mes nattes.
Grâce à moi, les nouvelles mariées sont équipées.
Je leur tisse leur natte avec patience et abnégation,
comme si c'était pour moi.
Les paumes de mes mains noircies,
je continue mon tissage, sans cesse.

J'entretiens ainsi ma famille.
Je les protège et les soutiens.
Je suis cheffe du ménage.
C'est moi qui fais les semis, le désherbage.
Je vis du revenu de mon jardin.
Tout cela je le fais avec patience
car je tiens à mon entourage.

SALMA MT BLIYEL

Agricultrice et éleveuse

Alors que Salma peine à définir ce qu'elle apporte à la communauté, les amies rassemblées autour d'elle lui soufflent qu'elle est gentille et charismatique, respectueuse et responsable. Elles lui rappellent combien elle donne tout d'elle-même.



Je suis très active, je suis une grande **cultivatrice** et **éleveuse**.
Je suis **veuve**. Je m'occupe bien de mon ménage et de ma famille.
Je confectionne les colliers aux perles odorantes.
Je récolte moi-même les fruits de cet arbre dans une zone marécageuse et j'en confectionne des colliers.

Je suis la responsabilité, je suis le parfum et la douceur.
Je suis respectueuse et dynamique à la fois.
J'aime tous les êtres humains. Je n'ai pas de problème.
Je suis claire devant Dieu et devant les êtres humains.





SALEM O MOUHOUM

Agriculteur



Matin et soir, je suis dans mon champ en train de travailler.
Je ne me repose que le jeudi et le vendredi.
Je suis un excellent **formateur**,
j'ai transmis l'agriculture autour de moi.
Oui, j'ai appris à nager à tant de gens et je suis resté derrière eux.
Oh nageur formateur, ce soir tu seras noyé par tes élèves !
Je leur ai appris à nager car quand j'entreprends quelque chose,
je vois au-delà.

YOUNOUSS O ALIOUNE

Footballeur



Je suis le footballeur,
les supporters suivent avec plaisir mon jeu.
Mes coups de ballon **chassent la routine**.
C'est moi qui vous fais entrer dans le monde
du plaisir du football.
J'ambitionne d'être une **star**.
Depuis mon enfance, je collectionne les trophées.





MAHMOUDA MT MOUHOUME

Etudiante

Garçons et filles sont éduqués à l'école coranique du village et les jeunes participants peuvent ainsi écrire avant de partager leurs textes en les lisant dans le groupe.



Je suis une *étudiante* brillante.

Jour après jour, je vais à l'école.

J'aspire à être *médecin, enseignante, ministre, ingénieur!*

J'assure le travail du ménage.

Chaque jour, je réalise des progrès
dans le domaine de mon éducation.

MOHAMED MOCTAR SAMBA

Chef du village



La beauté d'un **chef**, c'est son groupe.

Je suis le chef de ce village.

Je suis grand et fort comme un éléphant.

Je suis grand grâce au groupe d'hommes qui m'a choisi.

Je suis l'éléphant qui avance et qui ne fait jamais demi-tour,
car j'ai un groupe derrière moi.

Je me focalise sur le positif.

Quand j'appelle, tout le monde répond à mon appel.

Ma force, c'est la confiance que me donne la communauté.





KHADIJETOU MT MOUHOUME

Enseignante bénévole



C'est moi qui aide *les enfants à étudier*,
je suis *l'enseignante bénévole* à l'école.

J'aide la communauté

et ma maman au niveau du foyer.

J'étudiais mais j'ai dû interrompre mes études
malgré le fait que j'étais brillante.

J'encourage les enfants à continuer

car le savoir est une lumière et l'ignorance l'obscurité.

Le savoir nous rappelle alors qu'ignorer c'est oublier.

ELHAJ M HAIMID

Agriculteur et éleveur



Quand je vais au champ, mes parents sont confiants.
Je veille toujours à atteindre mes objectifs.
Je suis le **garant** de la santé de ma famille.
Je suis celui qui abreuve
parce que j'assure l'approvisionnement en **eau**.
Je suis indispensable, **source de vie** pour ma famille.



RENFORCER LA CONFIANCE PAR LA CÉLÉBRATION DE SOI

Ces textes rassemblés ne sont que quelques-uns des poèmes et témoignages qui ont émergé pendant ces deux jours intensifs d'ateliers d'expression créative pour renforcer l'estime de soi. 90 membres des deux villages ont été invités à se lever et à exprimer avec fierté ce qu'ils apportent à leur communauté, révélant une large palette de talents et de complémentarités par des métaphores surprenantes et des mots gorgés de vie.

Bien qu'elle semble inhabituelle, cette pratique de célébration du soi fait écho à de très anciennes traditions orales autour du monde et encore présentes dans de nombreuses contrées d'Afrique.

Oser parler en « je suis » dans des cultures où la modestie est une loi tacite n'est pas chose facile... mais par l'invitation de la poésie et grâce aux encouragements du groupe, nous voyons se déployer

sous nos yeux une dignité et des amitiés merveilleuses.

Le jour suivant, nous avons rendez-vous à nouveau dans chaque village, cette fois à l'extérieur et en présence de toute la communauté. Chacun des participants de la veille est invité à redonner l'essentiel de son poème en assemblée plénière.

Un moment de célébration et de rires, d'affirmation et d'admiration. Chaque personne est apparue dans sa couleur particulière, cette fois avec même davantage de confiance que la veille. Tous ont pu exprimer qui ils sont de manière unique et singulière.

Au-delà de la poussière et du labeur parfois pénible du quotidien, et pour la joie de tous, ils ont été capables de voir et de montrer leur contribution au château qu'ils édifient ensemble.



LA FEDERATION LUTHERIENNE MONDIALE ENTRAIDE MONDIALE

Pour donner un avenir et de l'espérance

Le Département d'Entraide Mondiale est la branche d'action humanitaire et de développement de la FLM, une communion d'églises fondée en 1947, dont le siège est à Genève, en Suisse. La FLM Entraide Mondiale est une association humanitaire internationale largement reconnue et fondée sur la foi, œuvrant dans 28 pays.

Nous rassemblons des gens de toutes les origines dans une recherche commune de justice, de paix et de réconciliation dans un monde de plus en plus complexe et fragmenté. Nous sommes

particulièrement connus pour notre travail humanitaire opportun, professionnel et bienveillant ainsi que pour notre présence dans des zones difficiles à atteindre.

Notre travail est centré sur les personnes et basé sur la communauté. Nous travaillons avant tout avec les plus vulnérables et nous nous engageons auprès des autorités locales et des structures communautaires pour revendiquer et faire respecter leurs droits en mobilisant les acteurs aux niveaux local, national et international.

CRÉDITS

© Auteurs et la Fédération Luthérienne Mondiale Mauritanie, 2021

www.lutheranworld.org

Photos et poèmes d'octobre 2018

(avant que la COVID-19 n'impose la distanciation sociale)

Photos: LWF/Mamoudou L. Kane

Graphisme: Hernán Pesce

Edité par : Ophélie Schnoebelen

La Fédération Luthérienne Mondiale

150, route de Ferney

P.O. Box 2100 - 1211 Genève 2 - Suisse

info@lutheranworld.org

I AM **HOPE** SERIES

LA FEDERATION LUTHERIENNE MONDIALE EN MAURITANIE

La FLM est présente en Mauritanie depuis près d'un demi-siècle, en tant qu'acteur tant dans les défis du développement que de l'humanitaire. L'une de ses premières réussites a été de contribuer à stopper la désertification par la création d'une "ceinture verte" autour de Nouakchott.

Depuis lors, la FLM a soutenu les rapatriés et les communautés vulnérables pour gagner leur vie avec dignité et améliorer l'éducation ainsi que la gestion de l'eau, l'assainissement et l'hygiène dans tout le pays.

Depuis 2011, la FLM gère le camp de réfugiés de Mbera au nom de l'UNHCR, l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés. Ce camp accueille environ 50 000 à 60 000 réfugiés qui ont fui la violence au Mali voisin.

Grâce à un développement communautaire intégré, La FLM a également soutenu plus de 20.000

personnes vulnérables entre 2015 et 2020, en particulier des femmes et des jeunes dans les régions du Brakna, de l'Hodh El Charghi et dans la périphérie de Nouakchott. Les axes prioritaires se sont concentrés sur l'atténuation des effets du changement climatique, la réduction des tensions ethniques et sociales et la promotion de nouvelles sources de revenus.

Les participants ont ainsi augmenté leurs capacités d'adaptation tout en mettant en place des mécanismes communautaires pour répondre rapidement aux catastrophes. Ils ont pu trouver des moyens de gagner leur vie de manière durable, ainsi que de vivre ensemble dans un environnement plus pacifique.

Ce recueil de poèmes est précisément un hommage à leur richesse de résilience, de sagesse et de solidarité.

PARTENAIRES INTERNATIONAUX



POUR DONNER UN AVENIR ET DE L'ESPÉRANCE



FÉDÉRATION
LUTHÉRIENNE
MONDIALE

LWF World Service

Membre de **actalliance**

